

## Curriculum Vitae

### **Théo Amon**

#### **Personal Details**

Date of Birth: December 30, 1984  
Gender, Marital Status: Male, unmarried  
Street Address: Rua Anita Garibaldi 2530 apt. 701 — Porto Alegre, RS — 90480-200 — Brazil  
Mobile/WhatsApp: [+55 51 99127 7790](tel:+5551991277790)  
Skype: [theoamon](https://www.skype.com/user/theoamon)      LinkedIn: [linkedin.com/in/theoamon/](https://www.linkedin.com/in/theoamon/)

Place of Birth: Porto Alegre, Brazil  
Nationality: Brazilian and Spanish  
E-Mail: [theoamon@gmail.com](mailto:theoamon@gmail.com)  
ProZ.com: [proz.com/profile/954944](https://www.proz.com/profile/954944)

#### **Professional Activity**

- ✓ **Translation** (English, German, French, Spanish and Italian into Brazilian Portuguese)
- ✓ **Editing/Proofreading/QA/MTPE**
- ✓ **Copywriting/Transcreation/Adaptation**

#### **Fields of Expertise**

Legal, Contracts, Taxes, Regulation, Finance, Accounting, Business, Management, Marketing, E-Commerce, Corporate, Human Resources, E-Learning, Education, Trade, Transport, Manufacturing, Manuals, Environment, Energy, Technical, Tourism & Hospitality, Literature, Philosophy, Music, Arts, Websites & Apps

#### **Professional History**

1. **Editor and Proofreader, English and Portuguese**, freelance (35+ books)  
Period: March 2007 – April 2010
2. **Translator of English, German and Portuguese**, freelance  
Period: April 2010 – July 2010
3. **Translator and Interpreter** (simultaneous and consecutive) of **English, German and Portuguese**. Employer: Traduzca, local translation company in Porto Alegre/Brazil  
Period: August 2010 – April 2013
4. **Translator, Editor and Proofreader of English, German, French, Spanish, Italian and Portuguese**, freelance  
Period: May 2013 – current

~200 different clients/agencies in 16+ countries served (2,000+ jobs and 60+ books).

Some translation agencies I have worked for in the past few years: EasyTranslate, FastTranslator/Schnellübersetzer, Euro-Com, EN Translation, Fine Translations, Fintrans, Interserv, Kitz Global, Lawtank, Lexic Canada, Skrivanek, Sprach Union, TypeTime, Traductanet, Consenso Mútuo, LinkTranslation, TNT, A.D.T. International, LLM Language Solutions, A.M. Trans Übersetzungen, Adara, Flexword, SprachUnion, LanguageWire etc.

#### **Academic Background**

1. **Elementary, Middle and High School:**  
Colégio Israelita Brasileiro (1988-2001), Porto Alegre, Brazil
2. **Undergraduate Education:**  
Federal University of Rio Grande do Sul (UFRGS), Porto Alegre, Brazil  
**Bachelor of Arts in Law (2007)**

3. Undergraduate Education:  
Federal University of Rio Grande do Sul (UFRGS), Porto Alegre, Brazil  
**Bachelor of Arts in Translation: German and Portuguese (2012)**  
***Summa cum laude* (with highest honors)**
4. Graduate Education:  
Federal University of Rio Grande do Sul (UFRGS), Porto Alegre, Brazil  
**Master's Degree in Literature (2019)**
5. Graduate Education:  
Federal University of Rio Grande do Sul (UFRGS), Porto Alegre, Brazil  
**PhD in Literature – ongoing**  
Estimated Completion: **Q2 2024**

### **Foreign Language Studies and Proficiency Certificates**

1. English: North American Brazilian Cultural Institute – 1996 to 2000 — **C2**  
Highest Certificate: **Cambridge Proficiency Exam – CPE (C2)**
2. German: Goethe-Institut – 2003 to 2011 — **C2**  
Highest Certificate: **Großes Deutsches Sprachdiplom – GDS (C2)**
3. Spanish: Hispanohablantes – 2002 to 2003; Instituto Cervantes – 2013 to 2014 – **C1**  
Highest Certificate: **DELE B2**
4. French: Alliance Française – 2012 to 2017 – **C2**  
Highest Certificate: **DELF B2**
5. Italian: Italian Cultural Association of Rio Grande do Sul (ACIRS) – 2005; Private lessons – 2018 to 2022 – **C1**  
Highest Certificate: Certificato del Corso Basico di Lingua e Cultura Italiana
6. Hebrew: Colégio Israelita Brasileiro – 1991 to 1998 (Elementary School)

### **Language Skills**

1. Portuguese – Native speaker, Brazilian variant
2. English – Fluent (C2)
3. German – Fluent (C2)
4. French – Fluent (C2)
5. Spanish – Advanced (C1)
6. Italian – Advanced (C1)
7. Esperanto – Basic reading (A1)

### **CAT Skills**

- SDL **Trados Studio 2019**
- Memsource/**Phrase**

### **Professional Memberships**

- [Proz.com](#) Certified PRO Network (English and German > Portuguese) – since 2013
- [Translators Without Borders](#) – since 2013

Porto Alegre, September 18, 2023